

Комюніке

7-го засідання Міжурядової українсько-німецької комісії із співробітництва у справах осіб німецького походження, які проживають в Україні м. Київ, 12 липня 2016 року

7-е засідання Міжурядової українсько-німецької комісії із співробітництва у справах осіб німецького походження, які проживають в Україні, відбулося 12 липня 2016 року у м. Київ і було проведено під керівництвом з української сторони Першого заступника Міністра культури С. Фоменко, з німецької сторони - Уповноваженого Федерального уряду з питань переселенців і національних меншин, депутата Бундестагу Г. Кошика.

Комісія схвалила факт, що більшість громадян України німецького походження і надалі бажають жити в Україні як повноцінна частина українського суспільства. Вони також підтримують територіальну цілісність України у межах міжнародно визнаних кордонів, включаючи тимчасово окуповану територію АР Крим та м. Севастополь, а також окремі райони Донецької та Луганської областей.

Сторони погодилися з тим, що цілі, завдання та напрями роботи Міжурядової українсько-німецької комісії визначено в «Угоді між Україною та Федеративною Республікою Німеччина про співпрацю у справах осіб німецького походження, які проживають в Україні» від 3 вересня 1996 року, і на підставі цієї Угоди відновлено діяльність Міжурядової комісії.

Сторони заявили, що уряди України та Федеративної Республіки Німеччина будуть продовжувати спільну підтримку громадян України німецького походження на основі Угоди між Україною та Федеративною Республікою Німеччина про співпрацю у справах осіб німецького походження, які проживають в Україні від 3 вересня 1996 року.

Сторони підтвердили необхідність регулярних засідань Міжурядової українсько-німецької комісії із співробітництва у справах осіб німецького походження, які проживають в Україні, і погодили створення українсько-німецької робочої групи для підготовки засідань Міжурядової українсько-німецької комісії із співробітництва у справах осіб німецького походження, які проживають в Україні.

Комісія проводить засідання один раз на рік в Україні або Німеччині по чергову.

Необхідність регулярного проведення засідань Міжурядової українсько-німецької комісії у справах осіб німецького походження, які проживають в Україні, ґрунтується, серед іншого, на таких підставах:

- забезпечення взаємного обміну інформацією про заплановане на відповідний рік фінансування і узгодження заходів, що проводитимуться на користь українських німців як в Україні, так і в Німеччині;
- обговорення та погодження можливих спільних німецько-українських проектів для німецької меншини;
- забезпечення стабільної інфраструктури для дієвої самоорганізації німецької меншини в Україні; підтримка мережі німецьких будинків, громадських центрів і місць зустрічей та забезпечення їхнього довгострокового функціонування, по можливості шляхом покращення місцевої інфраструктури;
- сприяння вивченню німецької мови особами, які належать до німецької меншини в Україні, та особами інших національностей, які цікавляться німецькою культурою та мовою;
- удосконалення способів поширення інформації завдяки використанню сучасних інформаційних технологій для збільшення участі членів німецької меншини у проектній діяльності;
- ініціювання заходів у рамках партнерства між місцевими і регіональними осередками самоврядної організації німецької меншини в Україні та організаціями переселених в Німеччину колишніх членів німецької меншини України для побудови та підтримки їхньої діяльності як об'єднуючої ланки між громадянськими суспільствами Німеччини та України;
- сприяння збереженню та розвитку німецької етнічної групи в Україні.

Сторони відзначили, що етнічні німці в Україні є важливою ланкою, котра об'єднує дві країни, і може слугувати прикладом у рамках подальшої європейської інтеграції України. Зокрема, на прикладі німецької меншини в Україні можуть впроваджуватися європейські норми та стандарти захисту національних меншин.

За пропозицією німецької сторони, Сторони погодилися розширити в майбутньому формат Міжурядової комісії таким чином:

- залучити до участі в її засіданнях представників місцевих та регіональних органів влади України шляхом надання ними інформації про заходи з підтримки німецької меншини у відповідних адміністративних одиницях та через цільове інформування згаданих представників органів влади з боку відповідних осередків самоврядної організації німців, що проживають в Україні, про планування та перелік заходів, які здійснюються за фінансової підтримки німецької сторони;

- використати Міжурядову комісію як платформу для надання іншим установам обох країн можливості налагоджувати контакти і співпрацю у сферах культури, мови, економіки, освіти, інтеграції, розвитку партнерських відносин;

- узгоджувати та затверджувати спільні проекти щодо подальшого розвитку і зміцнення культурної самобутності членів німецької меншини в Україні;

- передбачити, що з питань церковного, благодійного чи дияконічного характеру участь у засіданнях тимчасово можуть брати представники українських та німецьких церковних організацій.

Сторони визнають високу значимість і важливу пілотну функцію ініціювання та подальшого розвитку партнерської діяльності, а отже і співпраці між самоврядними організаціями німецької меншини в Україні та визнаними організаціями німців, які виїхали з України до Німеччини.

Сторони домовилися у рамках наступного засідання Міжурядової комісії розглянути можливість співробітництва між організаціями німецької меншини в Україні, організаціями осіб німецького походження, які виїхали з України до Німеччини, та громадськими організаціями українців у Німеччині. Це має надати не лише можливість налагодити двостороннє співробітництво, але також і сприяти обміну досвідом з різних питань, у тому числі з питань інтеграції та співпраці з державними і громадськими інституціями.

Сторони погодилися поступово розширювати на цій основі існуючий формат діяльності Комісії і затвердити його після щонайменше трирічного випробувального терміну. Сторони погоджуються стосовно можливості розробки та узгодження інших варіантів нового формату діяльності Комісії.

Німецька сторона представила головному координуючому органу, який представляє інтереси етнічних німців в Україні – «Раді німців в Україні» Програму

підтримки представників німецької меншини в Україні на 2016 рік, узгоджену в 2015 р., під час щорічної планової наради в Берліні, з «Радою німців в Україні».

Комісія обговорила виконану Сторонами за останні роки роботу. Вона відзначила, що підтримка німецької сторони, зокрема, у сферах культури, роботи з молоддю, мови, а також заходи зі сприяння громадським об'єднанням, ефективно вплинули на етнокультурний розвиток німецької меншини в Україні. Сторони підтвердили, що і в майбутньому нестимуть спільну відповідальність за подальший розвиток етнокультурної самобутності німецької меншини в Україні.

Німецька сторона поінформувала, що ініційована, спільно з «Радою німців в Україні», поступова передача цьому громадському об'єднанню відповідальності за планування, впровадження і фінансове управління заходами для німецької меншини, була успішно завершена. Громадське об'єднання «Рада німців в Україні» з 2013 року самостійно здійснює роботу над проектами і, таким чином, несе фінансову відповідальність за реалізацію усіх проектів, в рамках підтримки представників німецької меншини в Україні.

Інформація про виконану роботу надається Мінкультури України у формі протоколу річного планування в жовтні та у формі річного звіту в кінці першого кварталу наступного року. Звіти, у тому числі фінансові, розглядаються під час засідань Міжурядової українсько-німецької комісії із співробітництва у справах осіб німецького походження, які проживають в Україні.

Комісія взяла до відома інформацію, згідно з якою бюджет Федерального міністерства внутрішніх справ Німеччини в рамках програми підтримки німецької меншини в Україні у 2016 році складає один мільйон євро. Головна увага приділяється етнокультурній та мовній роботі. Крім того, медійна та інформаційна діяльність самоврядних організацій німецької меншини підтримується фінансуванням у розмірі 40.000 євро. З боку Посольства ФРН в Україні у 2016 році на заходи для підтримки німецької меншини в освітньо-політичній та культурній сферах виділено 165.000 євро.

Комісія з приємністю взяла до уваги інформацію голів громадських організацій українських німців (В. Лейсле та Д. Ліберт) про результати їхньої роботи у рамках

програм української та німецької сторін з підтримки українських німців у 2015 році та їхні проекти на 2016 рік.

Німецька сторона запропонувала провести чергове засідання Міжурядової комісії у 2017 році у м.Берлін. Точна дата буде повідомлена Німецькою стороною додатково. Підготовлено 12 липня 2016 р. у м.Київ, у двох примірниках, кожен українською та німецькою мовами, при цьому обидва тексти є ідентичними за змістом.

С.Фоменко



Г.Кошик

